

PEDAGOOGIKA  
ARHIIVMUSEUM  
FOND K16260-24



4. IX 31.

# Kaubandus - kirjariistus.

Kaubanduskirjad on nagu kirje, mis ellukutsutud majandusliku tegevuse poolt. Iga kirja nõue on, et tal poleks kehtelisi vigu: õigekirjalisi kui ka lauseehituslisi. Kaubanduslikel kirjal on peale üldnõuete veel erilised nõuded: viisakus, täpsus, lühidus, selgus ja plaanikindlus.

Kaub. kiri on juriidiline dokument — tegevuse alus ja reguleerija. Sellest väljamõõdetud kõik sissetulnud ja välja läinud kirjad hoitakse alal ja korraldatakse tähestiku ning aja järel.

Kirja väljastamine ja sisem. koosseis.

Kirjapaber on varustatud firma nimetusega, täpse aadressiga, tel. nr-ga, tähendusega, kus pangas arv, telligr. aadr. ja kodiga.

Tarvitusel on NBL code, viis ja kuus väljaanne,  
Bentley ja Petersoni code.

2) Asukoht ja kuupäev tähendatakse  
paremale poole nurka.

3) Sisicaadress koosneb firma nimetu-  
sest ja tema asukohast, kirjutakse kolman-  
dale joonele arvates datumist, üleskaaluga  
paremale poole.

4) Kirja sisu koosneb:

a) sissejuhatusest, mis oleneb sellest, mis osa  
kiri etendab, on ta uus kiri, vastus ehk  
täiendus.

b) kirja peaosas on tähtsam osa kirjast, kus  
koiki kaubanduslisi kirjanõudeid peab  
pidama silmas.

c) kirjalõpp on seotud kirja sisuga ja  
lühidalt väljendab kirja peasuori ja  
lõpeb viisakuslausega.

Tartus, 8. septembril 1931a.

Firma J. Puhk & Pojad,  
Tallinnas.

Täienduseks meie kirjale f. eksp teatame  
Teile...

11. IX 31a.

Loodame, et Teie m/ülesande viires  
korras täidate ja jääme

koige austusega  
Sindi Kalevirabrix  
(allkirjad)

A/S Kapsi & Ko

Harju tän. 48.

Tallinn.

15. IX 31.

Kaubandusline kirjavahetus jagu-  
neb järgmistesse osadesse:

- 1) kaubakirjad.
- 2) võlamaksmise kirjad.
- 3) akkreditiv kirjad ja rahasaatmine.
- 4) informatsioon- kirjad.
- 5) soovituskirjad.
- 6) raha otsimise- ja pakkumisekirjad.
- 7) korrespondent ja konto korrent arrete kirja-  
vahetus.
- 8) vekslid kirjavahetus.
- 9) komisjoni ja ekspeditsioonkirjad.
- 10) ringkirjad.

• Kaubakirjad.

Kaubakirjad sisaldavad kauba  
pakkumisi, tellimisi, tellimiste täitmisi,  
või mittetäitmisi, rahulolematusi kauba kohta  
jne.

Kaubapakkumise siht on tarvitajate ringi laiendada. Pakkumine võib käia ühe või mitmesug. kaupade kohta, viimasel juhul saadetakse kaasa hinnakiri ja proovid.

Kaubapakkumise kiri sisaldab:

- a) kaubaseltsi.
- b) kaubahinda.
- c) kauba saatmisingimusi.
- d) kauba maksmingimusi.

Kauba saatekiri muretel on conossement.

On originaal-conossement s. o. algdokument ja koopia. Conossement on kahesuguseid: 1) nimelisi ja 2) orderconossemente s. t. ette näitaja.

Kauba saatekiri raudteel nim. raudtee saatkirja dublikaat (teisend) kuna originaalkiri läheb kaubaga kaasa.

Franco Tallinn täh. kõik kulud kuni Tallinnani tasutud.

Fob (free on board)

Cif (cost insurance freight)

Cf (cost freight)

Maksmingimused on 1) p/rahas maksmine  
2) veksliga tasumine.

18. IX 31.

Kaubapakkaja A/S Vennad Tofer  
Kellele pakutakse K/m T. Jänes, Tartus.  
Pakutakse Hiin Kärdda Kalevivabrikus valmistatud sügise-kaoajaks mantliriiet:

1) Must palitu riie № 7 à Kr. 19. -

2) Tumesinine № 11 à Kr. 18. -

3) Tumepruun № 18 à " 20. -

Saadmise: franco Tartu jaam.

Maksmingimused: kolme kuulise veksliga vastu; p/rahas maksmise korral 8% hinnaalandust.

Tallinnas, 18 septembril 1931a.

K/m J. Jänes,  
Tartus.

Seega pakume Teile Hiin Kärdda  
Kalerivabrikus valmistatud sügise hoo-  
ajaks mantliriiet:

must palitu riie № 7 à Kr. 19.-

tumesinine " " № 11 à Kr. 19.-

tumepruun " " № 18 à Kr. 20.-

mille proovid saatsime eraldi ristpaela  
saadestistena.

Saadame Teile tellitud kauba franco  
Tartu ja võimaldame kaupa tasuda 3-e  
kuulise veksliga või puhtas rahas maks-  
mise korral anname 8% hinnaalandust.

Lootes, et meie kauba proovid Teile  
nõuetele vastavad ja et Teil peagi meid

9  
oma tellimisega austate, jääme  
kõige austusega  
A/S Vennad Tofer.

25. IX 31.

Kaubapankija AS A. M. Luther, Tallinnas.

Kellile: Mööblikauplus A. Meri, Võrus.

Pakutakse kõiki mööblisaadusi ja mitme-  
kesist viimurkaupa. Joonised ja hinna-  
kiri on saadetud ristpaela saadetisena.  
Eriti juhatakse tähelep. kahe toa sissea-  
dele, mis olid väga pondud Tallinna  
sügismessil ja said esimese auhinna  
osaliseks. Kirjas lisatakse joonised kaasa  
(sün juures) ja hinnad on järgm.:

söögitoa sissead. à Kr. 550.-

magamistoa " à " 450.-

Kauba saatmine franco Võru jaam.

Tellimised kuni Kr. 550.- tasuda p/ra-  
has. Ületab tellimine nimetud summa  
1/2 tasuda p/rahas ja 2/3-le avatakse krediit  
veksli kindlustusel.

Tallinnas, 25. septembril 1931.

Mööblikauplus A. Meri,  
Võrus.

Teega pakume Teile meie vabrikus valmistatud mööblisaadusi ja vinees-kaupa, mille joonised ja hinnakirja saatsime eraldi ristraela saadetisena.

Eriti juhtime tähelepanu ~~kohti~~<sup>2-2</sup> toa sisseadele, mis olid väga pandud Tallinna sügisnädalil ja said ~~esimese~~<sup>1</sup> akhinna osaliseks, lisades siin juures kaasa nende joonised. Nende sisseadeite hinnad oleks:

söögitoad sisseadad à Kr. 550. -

magamistoad " à " 450. -

Tellitud kauba saadame Teile franco Võru jaam. Tellimised kuni Kr. 550. -

palume Teid tasuda p/rahas. Ületab aga Teie tellimine tähendatud summa, tuleks Teil tasuda p/rahas ainult  $\frac{1}{3}$  üldsummast, kuna ülejäämid osale avame krediidi vekslil kindlustusel.

Lootes Teie peatset tellimist, jääme

kõige austusega  
A/S A. M. Luther.

Tallinnas, 25. septembril 1931.

Mööblikauplus A. Meri,  
Võrus.

Teega pakume Teile meie vabrikus valmistatud mööblisaadusi ja mitmesugust vinurkaupa, mille jooni-

sed ja hinnakirja saatsime Teile valdi  
ristpaela saadetisena.

Eriti juhime Teie tähelepanu 2-c  
toa sisseseadele, mis olid välja pandud  
Tallinna sügismessil ja said I-c auhinna  
osaliseks, lisades siin juures kaasa nende  
joonised. Nende sisseseadete hinnad on  
järgmised:

söögitoa sissesead à Kr. 550.-

magamistoa " à " 450.-

Tellitud kauba saadame Teile franco  
Võru jaam. Tellimised kuni Kr. 550.-  
palume Teid tasuda p/rahas. Ületab  
aga Teie tellimine tähendatud summa,  
tulaks Teil tasuda p/rahas ainult  
 $\frac{1}{3}$  üldsummast, kuna ülejäänud sum-  
male avame krediidi reksti kindlus-  
tusel.

Lootes Teie peatset tellimist, jääme  
koige austusega  
A/S. A. M. Luther.

Kauba tellimine.

2. X 31.

1. Kauba selts ja hulk.
2. Saatmise viis.
3. Tellimise täitmise tähtaeg.
4. Maksmise viis.

300 m. musta palitu riid № 7.

250 m. tumesinist " " № 11.

Suure kiirusega Tartu jaama.

Tasumine p/rahas.

Kätte saades Teie pakumise 18 eksp. ja  
Teie poolt saadetud proovid, mille eest  
Teid täname, palume saata: . . .

Teie kirja 18 eksp. ja Teie poolt saadetud  
proovid oleme kätte saanud, mille eest  
Teid täname. Palume Teid . . . . .

(Tallinnas.)

Tartus, 25 septembril 1931.

A./S. Vennad Tofer,  
Tallinnas.

Kätte saades Teie pakumise 18.sxp.  
ja Teie poolt saadatud proovid, mille  
est täname, palume saata suure kiiru-  
sega Tartu jaama:

300 m. musta palituriit №7

250 m. tumesinist " №11.

Tasudes kauba hinna p/rahvas, loo-  
dame saada Teilt 8% hinnaalandust.

Jäame votama Teie kiiret kaubatelli-  
mist.

Kõige austusega  
H/m. L. Jänes.

Tartus, 25 septembril 1931 a.

A./S Vennad Tofer,  
Tallinnas.

Kätte saades Teie pakumise 18.sxp.  
ja Teie poolt saadatud proovid, mille  
est täname, palume saata suure kiiru-  
sega Tartu jaama:

300 m. musta palituriit №7

250 m. tumesinist " №11.

Kauba hinna tasume p/rahvas, lootes  
saada Teie poolt lubatud 8% hinna-  
alandust.

Jäame votama Teie kiiret kaubatelli-  
mist.

Kõige austusega  
H/m. L. Jänes.

Suga teatame, et saatsime Teie nimel  
(Teie hääks) Eesti Panka, Tallinna,

Kr. 350. - (Kr. kolmsada viiskümmend)

Siinjuures saadame Teile tsëxis (transpordis)  
Eesti Panga pääle.

Kr. 350. - (Kr. kolmsada viiskümmend)

Teie nimel.

Tokumendid saata Võru Ühispanka Võru

Võrus, 2. oktoobril 1931a.

A./S. A. M. Luther,  
Tallinnas.

Teie pankumisekirja 25. septembrist  
v.a. ja Teie poolt saadatud joonised  
ning hinnakirja olime kätte saanud,  
mille eest Teid täname. Palume Teid

saata väikese küusega Võru jaama:

4 tosinat toole №8.

3 lauda №11

5 " №7

1 söögitoa sissesead №83.

Kauba osaliseks ratters saadame  
Teile siin juures tsëxis Eesti Panga  
pääle:

Kr. 350. - (Kr. kolmsada viiskümmend)

Teie nimel, kuna ülejäänud summa-  
le palume avada krediiti vekslit  
kindlustusel. Tokumendid palume  
Teid saata Võru Ühispanka Võru  
meie heaks.

Lootes Teie peatsel kaubatellimise  
täitmist, jääme

kõige austusega  
Mööblikauplus A. Meri.

Lisa: 1 tsëkk.

Kauba osaliseks rätteks saatsime Teie  
hääks Eesti Panka, Tallinna

Kr. 350. — (Kr. kolmsada viiskümme)  
Ülejäänud summale palume avada krediit-  
riksli kindlustusel.

Tellimise täitmine.

Tellimise täitmine põhineb tellimisel.  
Kauba väljasaatmise juures saatakse  
koos arve, kus kauba saatja arvel  
ette toendab, et ta on summa vastu  
võtnud. Arvel kustutakse konkurren-  
tsi seadusega tempelmaks.

A/S Vennad Toferi poolt välja-  
tud arve N: 1305, raudtee saatkirja  
dublikaat N: 274604

Kauba väärtus: Kr. 9384. —

Arve koopiat saadetakse A/S. Vennad  
Toferi kiri K/m. J. Jänesile, Tartus.

Tallinnas, 2. oktoobril 1931.

K/m J. Jänes,  
Tartus.

Teie tellimisekirja 25. septembrist n.a.  
oleme näite saanud ja teatame Teile, et  
saatsime tellitud kauba suure kiirusega  
Tartu jaama.

Kauba dokumendid saatsime Kauba  
Panka, Tartu, väljasaatmiseks Teile

Kr. 9384. — (kr. üheksa tuhat  
kolmsada kaheksakümmend neli)  
tasumisel. Siia juure lisame arve N: 1305  
koopiat ja loodame, et Teie kauba kii-  
rest välja lunastate.

Kõige austusega  
A/S. Vennad Tofer.

Lisa: 1 arve koopia.

Tallinnas 2. oktoobril 1931.

Kauba Pank,  
Tartus.

Siin juures saadame Teile arve N<sup>o</sup> 1305  
ja raudtee saatekirja dublikaadi N<sup>o</sup> 274604.  
kaubale: 300 m. musta palituriit N<sup>o</sup> 7 ja  
250 m. tumesinist palituriit N<sup>o</sup> 11, paludes  
neid välja anda K/m I. Jänesele, Tartus  
Kr. 9384. — (kr. ühensa tuhat ~~kahesada~~  
~~kolmsada~~ kahesakümme neli)  
sissemaksmisel. tema poolt.

Belnimetatud summa palume saata  
Krediit Panka, Tallinna m/jooksvale  
arvele.

Lootes, et Teie meil ülesande kiiresti  
täidate, jääme

kõige austusega  
A/S Vennad Tofer.

Tallinnas 2. oktoobril 1931.

Kauba Pank,  
Tartus.

Siin juures saadame Teile  
arve N<sup>o</sup> 1305 ja  
raudtee saatekirja dublikaadi N<sup>o</sup> 274604  
kaubale 300 m. musta palituriit N<sup>o</sup> 7 ja  
250 m. tumesinist palituriit N<sup>o</sup> 11 paludes  
neid välja anda K/m I. Jänesele, Tartus,  
Kr. 9384. — (kr. ühensa tuhat  
kolmsada kahesakümme neli)  
tasumisel. Belnimetatud summa palume  
saata Krediit Panka, Tallinna, m/jooks-  
vale arvele.

Lootes, et Teie meil ülesande  
kiiresti täidate, jääme

kõige austusega  
A/S Vennad Tofer.

Lisa: 1 arve ja 1 raudtee saatekirja dublikaat.

Tartus, 22 oktoobril 1931.

A./S. Vennad Tofer,  
Tallinnas.

Teie kirjaga 2. skp. saadetud arve №1305  
ja raudtee saatekirja dublikaadi №274604,  
300 m. musta palituriit №7 ja 250 m. tume-  
sinist palituriit №11 kauba peale, oleme  
välja annud K./m. S. Jänesele, Tartus,

Kr. 9384. — (Kr. üheksa tuhat kolm-  
sada kaheksakümmend neli)  
tasumisel. Belnimetatud summa saatsi-  
me Krediid Panka, Tallinna, T/voorsvale  
arvele.

Raha kättesaamist palume kinnitada

kõige austusega  
Kauba-Pank.

Tallinnas, 5 oktoobril 1931.

Mööblikauplus A. Meri,  
Võrus.

Teie tellimiskirja 2 skp. ja tšeki  
Eesti Panga peale Kr. 350. — oleme kätte  
saanud, mille eest Teid täname.

Teie poolt tellitud kauba: 4 tosinat  
tooli №8, 3 lauda №11, 5 lauda №7  
ja sögitoa sissiseade №83 saatsime  
väikese kiirusega Võru jaama.

Siia juure lisame Teile arve koopiat,  
kuna ~~muud~~ kauba tokumendid saat-  
sime Võru ühispanka, Võru, Teile rät-  
jaandmiseks reksti

Kr. 640. — (Kruussada nelikümmend)  
thp. 3 kuud vastu.

Lootes, et Teie kauba pea lunastate  
välja, jääme

Lisa: 1 arve koopia.

kõige austusega  
A./S. A. M. Luther.

Tallinnas, 5 oktoobril 1931.

Võru Ühispank,  
Võrus.

Häesolevaga saadame Teile 1 süõgitoa  
sisseade N: 83, 4 torina toolide N: 8, 3  
laua N: 11 ja 5 laua N: 7 torumendid:

raudtee saatikirja dublikaat N: 33252  
kauba arve N: 3205

mida palume välja anda Mööblikaup-  
lus A. Merile, Võrus,

versel Kr. 640. - thp. 3 kuud

vastu. Saadud versli palume meile  
saata. Tallinna.

Lootes, et Teie meie ülesande kii-  
rest täidate, jääme

kõige austusega  
A./S. A. M. Luther.

Lisa: 1 raudtee saatikirj. dublikaat.

1 kauba arve.

Võrus, 6 oktoobril 1931.

A./S. A. M. Luther,  
Tallinnas.

Seega teatame, et Teie kirjaga 5exp.  
saadetud arve N: 3205 ja raudtee saate-  
kirja dublikaadi N: 33252, 1 süõgitoa sisse-  
ade N: 83, 4 torina toolide N: 8, 3 laua  
N: 11 ja 5 laua N: 7 peäle, oleme välja  
annud Mööblikauplus A. Merile, Võrus,  
versli Kr. 640. - thp. 3 kuud  
vastu, mille siin juures ~~juures~~ lisame.

Versli kättesaamist palume kinni-  
tada.

kõige austusega  
Võru Ühispank.

Lisa: 1 versel.

Võrus, 6 oktoobril 1931.

A/S A. M. Luther,  
Tallinnas.

Seega teatame, et Teie kirjaga 5 eksp.  
saadetud arve N<sup>o</sup> 3205 ja raudtee saatkirja  
dublikaadi N<sup>o</sup> 33252, 1 söögitoa sisseade N<sup>o</sup> 83,  
4 tosinatoolide N<sup>o</sup> 8, 3 laua N<sup>o</sup> 11, 5 laua N<sup>o</sup> 7  
peale, oleme välja annud Mööblikauplus  
A. Merile, Siin,

veksli kr. 640.- thp. 3 kuud  
vastu, mille siin juures saadame.

Veksli kättesaamist palume kinnitaa-  
da.

Kõige austusega  
Võru Ühispank

Lisa: 1 veksel.

Tallinnas, 7 oktoobril 1931.

Võru Ühispank,  
Võrus.

Seega teatame, et Teie kirjaga 6 eksp.  
saadetud veksli kr. 640.- thp. 3 kuud  
oleme kätte saanud, mille eest Teid  
täname.

Kõige austusega  
A/S A. M. Luther.

Tallinnas 7 oktoobril 1931.

Võru Ühispank,  
Võrus.

Seega teatame, et Teie kirjaga  
6 eksp. saadetud Mööblikauplus A. Meri

veneli Kr. 640.- trp. 3 kuud oleme kätte  
saanud, mille eest Teid täname.

Kõige austusega  
A/S. A. M. Luther.

Tartus, 3 oktoobril 1931.

A/S. Vennad Tofer,  
Tallinnas.

Teie kirjaga 2 eksp. saadetud arve  
N: 1305 ja raudtee saatekirja dublikaadi  
N: 274604 olen 300 m. musta palituriit N: 11  
ja 250 m. tumesinist palituriit N: 11  
peale oleme kätte saanud. ja teatame,  
et toimime Teie eeskirja järel.

Kõige austusega  
Kauba Pank.

### Rahulolematuse - kirjad.

Rahulolematust kaubakirja vahetuses võivad  
puudutada kauba hulka, seltsi, massimise-  
tingimusi, saatmistingimusi ja arve vormi-  
seadmist. Põhjendatud rahulolematuse puhul  
peab kauba saatja tulema vastu võima-  
likult kaubasaaja soovidele ja andma  
ka soovitud hinnaalandust. Üldtariita-  
vad nimetatud hinnaalanduse puhul  
on rabbat, diskonto, skonto. Erilised nime-  
tused: decort. s.o. hinnaalandus kauba  
halvema omaduse puhul; leakage s.o.  
hinnaalandus vedela kauba kahanemise  
puhul; fusti s.o. hinnaalandus jahustel  
kaup on alaväärtuslike ainetega  
segatud; besamshon s.o. hinnaalandus  
jahusel, kui kaup on klepanud nõu-  
siinte külge.

Tartu, 23 oktoobril 1931

A/S Vennad Tofer,  
Tallinnas.

Seega teatame Teile, et Teil poolt  
2 eksp. saadetud kauba dokumentide  
järel oleme kauba kätte saanud, mille  
est Teid täname. Järele vaadates saadud  
kaupa, leidsime, et 300 m. musta pa-  
lituriit N:7 vastab meie nõuetele, kuna

250 m. tumesinist palituriit N:11

võrreldes varem saadetud proovidega, ei  
sahulda meid värvilt kui ka headuselt.

Et meie 250 m. tumesinist palituriit  
N:11 Teil poolt arvestatud hinnaga ene-  
sele ei või pidada, siis palume nime-  
tatud kaubalt 10% hinnaalandust või  
kauba kutsuda tagasi ja saata uus  
saadeti.

Jäime Teil kiiret vastust ootama.

Kõige austusega  
R/m. S. Jänes.

Tallinnas, 24 oktoobril 1931.

R/m S. Jänes,  
Tartus.

Käesolevaga teatame Teile, et oleme  
Teil rahulolevatusse kirja 2 eksp. oleme  
kätte saanud ja avaldame kahetsust,  
et saatsime eksikombel 250 m. tumesinist  
palitu riit N:11, mis ei vasta Teil nõuetele  
nii värvilt kui ka headuselt.

Vastu tulles Teil soovile, anname nime-  
tatud kaubalt 10% hinnaalandus ja

saadame siinjuures tekkunud vahel tekkis

Lr. 450. - (kr. nelisada viiskümmend)

Kauba Panga peale.

Lootis, et Teie vaatamata etletunud  
eksitusele peagi esinete uute tellimistega,  
jääme

väike austusega  
A/S Vennad Tofer

Lisa: 1 tekk.